

XVIII^{es} JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE
XVIII EUROPÄISCHE CORTINARIEN-TAGUNG
XVIII GIORNATE EUROPEE DEI CORTINARI

KALTERN



CALDARO



Cortinarius 2000



GRUPPO DI BOLZANO
ORTSGRUPPE BOZEN



Con il Patrocinio del Presidente della Giunta Provinciale
Unter dem Ehrenschatz des Landeshauptmannes
Sous le patronage du président du gouvernement provincial
Dr. Luis Durnwalder



7-14.10.2000
CALDARO (BZ) ITALIA
KALTERN (BZ) ITALIEN



Cortinarius collinitus



Cortinarius violaceus var. *hercynicus*



Cortinarius traganus



Cortinarius rufoolivaceus



Cortinarius caninus



Cortinarius talus

Foto: Karl Kob

In copertina: *Cortinarius humicola*

Foto: Giovanni Consiglio

XVIII^{es} Journées Européennes du Cortinaire 2000 Caldaro/Kaltern (Haut-Adige) 7. - 14.10.2000

Chers amis des cortinaires,

La section de Bolzano de l'Association mycologique Bresadola, la commune de Caldaro et la province autonome de Bolzano vous souhaitent la bienvenue aux XVIII^{es} Journées Européennes du Cortinaire, qui auront lieu cette année dans la région du Haut-Adige. L'Association mycologique Bresadola, qui avait déjà assuré les journées de Siusi allo Sciliar en 1988, est heureuse de se voir confier pour la deuxième fois l'organisation d'un congrès des J.E.C. Nous vous souhaitons de riches récoltes de cortinaires à l'occasion de ce congrès, qui devrait ainsi apporter une contribution notable à l'étude et à la connaissance de ce genre. Nous souhaitons à tous les amis des cortinaires et à leurs accompagnateurs un séjour agréable dans la région du Haut-Adige.

Francesco Bellù

Président du Comité d'organisation de Cortinarius 2000

Karl Kob

Président de l'Association mycologique Bresadola de Bolzano

Maria Fresi

Secrétaire du Comité d'organisation de Cortinarius 2000

L'histoire des J.E.C.

Soutenues et fondées par le dynamique cortinariologue français **René-Charles Azéma** dans les années 80, les Journées Européennes du Cortinaire (J.E.C.) sont devenues, au seuil du troisième millénaire, **une association de statut européen** qui s'est donné l'objectif d'améliorer la connaissance taxinomique et écologique des cortinaires, qui constituent le plus grand groupe des champignons supérieurs. Les Journées Européennes du Cortinaire ont lieu une fois par an et sont programmées chaque année dans un pays différent. L'association a son siège à Strasbourg. Elle est présidée par le mycologue allemand Walter Pätzold et a pour président d'honneur René-Charles Azéma. Ses vice-présidents sont le Français Jacques Melot, l'Italien Francesco Bellù, le Français Jean-Paul Koune et le Suisse Oswald Rohner. La fonction de secrétaire est assurée par le Français Jean Rovéa et celle de trésorière par l'Allemande Doris Laber. La cotisation annuelle est de 150 FF (45 DM, 40 FRF). Depuis un peu plus d'un an, les J.E.C. publient aussi leur **revue (Journal des J.E.C.)**, dont les numéros 0 et 1 sont déjà parus. Un comité de rédaction de 5 membres est chargé de la publication du Journal des J.E.C. La langue officielle est le **français**, mais on peut aussi proposer des articles ou des contributions en anglais ou dans la langue de l'auteur (par exemple l'italien), à condition de les accompagner d'une version dans la langue officielle.»

Les Journées Européennes du Cortinaire depuis leur création

1983	I ^{es} J.E.C.	Bédarieux	France
1984	II ^{es} J.E.C.	Thonon les Bains	France
1985	III ^{es} J.E.C.	Lons le Saunier	France
1986	IV ^{es} J.E.C.	Vernet les Bains	France
1987	V ^{es} J.E.C.	Sant Hilari Sacalm	Espagne
1988	VI ^{es} J.E.C.	Siusi allo Sciliar	Italie
1989	VII ^{es} J.E.C.	Dole	France
1990	VIII ^{es} J.E.C.	Ajaccio-Porticcio	France
1991	IX ^{es} J.E.C.	Hornberg	Allemagne
1992	X ^{es} J.E.C.	Vernet les Bains	France
1993	XI ^{es} J.E.C.	Saint Brévin	France
1994	XII ^{es} J.E.C.	Budapest	Hongrie
1995	XIII ^{es} J.E.C.	Menthières	France
1996	XIV ^{es} J.E.C.	Hornberg	Allemagne
1997	XV ^{es} J.E.C.	Härnösand	Suède
1998	XVI ^{es} J.E.C.	Arbois	France
1999	XVII ^{es} J.E.C.	Einsiedeln	Suisse
2000	XVIII^{es} J.E.C.	Caldaro/Kaltern	Italie
2001	XIX ^{es} J.E.C.	Finlande	
2002	XX ^{es} J.E.C.	France	
2003	XXI ^{es} J.E.C.	République Tchèque	
2004	XXII ^{es} J.E.C.	Autriche	

Unterland sud-tyrolien et 'Au-delà de l'Adige'

Géographiquement, l'Unterland sud-tyrolien et 'Au-delà de l'Adige' représentent la partie la plus méridionale de la province autonome de Bolzano. La vallée est parcourue du nord au sud par l'Adige. Elle est délimitée à l'est par le Mont de la Corne (Monte Corno, Hornspitze) et par la Corne Blanche (Corno Bianco, Weißhorn), où se trouve le parc naturel de Trudner Horn (Parco Naturale del Monte Corno), et à l'ouest par le Mont Roen et la Corne de Tres (Corno di Tres, Tresspitze), qui séparent la région de la vallée du Non (province de Trente). Au sud-ouest de Bolzano se trouvent les collines de Monticolo et les deux lacs du même nom, paysage qui se termine au sud par le plus grand lac du Tyrol du Sud, le lac de Caldaro. Ce dernier territoire porte aussi le nom de 'Au-delà de l'Adige'.

D'un point de vue géologique, le bas de la vallée est constitué d'une vaste plate-forme porphyrique sur laquelle se sont déposées diverses formations sédimentaires calcaires, qui sont surtout visibles à l'ouest (col de Mendola) et qui délimitent la vallée de l'Adige à l'est, au sud d'Ora. Les formations calcaires sont très diverses (Formations de Bellérophon, de Werfen, dolomites de divers types, etc.). On trouve aussi des restes de moraines, surtout dans le 'Au-delà de l'Adige'. La principale caractéristique géologique de la région est donc une alternance de sols porphyro-siliceux et de terrains calcaires divers.

A cela, il faut ajouter la grande diversité de la végétation arborescente, qui s'étend du fond de la vallée (altitude de 200-250 m.) jusqu'aux forêts du Mont Roen et

du parc naturel de Trudner Horn (1500 m. et plus). Dans ce territoire relativement peu étendu, on rencontre donc sur quelques kilomètres une concentration exceptionnelle de zones végétales et climatiques, ce qui fait de l'Unterland sud-tyrolien et du Haut-Adige un vrai paradis mycologique.

Le fond de la vallée, avec *Castanea*, *Quercus pubescens*, *Pinus sylvestris*, *Ostrya carpinifolia* et *Fraxinus ornus*, est franchement subméditerranéen ; à des étages plus élevés, on note souvent une prédominance de l'association *Abies alba* - *Fagus sylvatica*, plus haut encore le boisement est de type subalpin avec *Picea abies*. Il n'est pas rare non plus de rencontrer des secteurs peuplés de *Betula*, *Populus* et *Alnus*. Si on ajoute à ces caractéristiques la grande variabilité du sol (*Pinus* sur sol calcaire ou siliceux, *Fagus* sur sol calcaire ou siliceux, etc.), il n'est pas difficile de comprendre que la région présente un intérêt exceptionnel au plan mycologique. On a affaire à un véritable musée vivant d'une grande partie de la flore mycologique européenne qui bénéficie des mesures prises par la province autonome de Bolzano pour la protection de l'environnement et de la forêt.

D'un point de vue strictement mycologique, l'Unterland était un territoire particulièrement prisé de Giacomo Bresadola et de son ami Ossip Schmoranz, botaniste et mycologue qui exerça son activité à Appiano entre 1920 et 1930. Pour donner une idée de l'abondance et de la variété de la poussée fongique dans la région, nous pouvons citer l'exemple d'une excursion de la matinée, organisée le 18 octobre 1998 par la section de Bolzano de l'Association mycologique Bresadola dans la Forêt de Castelvecchio, au cours de laquelle furent récoltées 252 espèces différentes. Parmi les cortinaires les plus intéressants de la région, on peut citer : *Cortinarius atrovirens*, *C. humicola*, *C. saporatus*, *C. blattoi* o *pseudopraestans*, *C. meinhardii* o *vitellinus* ss. Moser, *C. orellanus*, *C. rubicundulus*, *C. polymorphus*, *C. gracilior*, *C. microspermus*, *C. variegatus*, *C. papulosus*, *C. dibaphus*, *C. caesiocortinatus*, *C. pseudoglaucomus*, *C. cumatilis*, *C. aureopulverulentus*, *C. herpeticus* var. *fageticola*, *C. orichalceus* o *cupreorufus*, *C. rufoolivaceus*, *C. xanthophyllus*, *C. citrinoolivaceus*, *C. nanceiensis*, *C. cereifolius*, *C. simulatus*, *C. aprinus*, *C. arvinaceus*, *C. heterosporus*, *C. fuscoperonatus*, *C. canabarbata*, *C. variipes*, *C. pachypus*, *C. rheubarbarinus*.

Caldaro/Kaltern

La commune de Caldaro (Kaltern), siège du congrès, est située dans l' 'Au-delà de l'Adige' à 425 m. d'altitude, au sud de la célèbre Forêt de Monticolo et un peu au nord de Castelvecchio. Elle se trouve sur la route des vins bien connue qui parcourt tout l'Unterland sud-tyrolien en longeant la rive droite de l'Adige. Caldaro se trouve au cœur d'un des vignobles les plus florissants d'Europe, dont les coteaux descendent en pente douce jusqu'au lac de Caldaro, qui se trouve à 214 m. d'altitude. En raison de la beauté de son paysage, Caldaro est un lieu touristique

connu, et il est en même temps un endroit idéal pour accueillir les XVIII^{es} Journées Européennes du Cortinaire.

Moyens de transport

On peut se rendre à Caldaro par les moyens de transport suivants :

- En **voiture**, par l'autoroute du Brenner (A 22), sortie Ora-Egna (Auer-Neumarkt) (en venant du nord, première sortie après Bolzano (Bozen) sud), puis suivre la route nationale en direction de Termeno (Tramin), puis de Caldaro (Kaltern) (Caldaro se trouve à 15 km environ de la sortie de l'autoroute).
- Par le **train** : descendre à la gare de Bolzano (Bozen), puis se rendre à la gare routière toute proche (100 m.) pour prendre l'autocar pour Caldaro (15 km environ). **Prière d'indiquer sur le bulletin d'inscription l'heure d'arrivée de votre train à Bolzano : le comité d'organisation vous enverra des informations complémentaires !**
- En **avion** : les aéroports internationaux les plus proches sont ceux d'**Innsbruck** (Autriche, 140 km au nord de Caldaro) et de **Vérone** (Italie, 140 km au sud de Caldaro). Depuis un an environ, il y a aussi un aéroport à Bolzano, avec des liaisons quotidiennes avec Francfort (Allemagne), Linz-Vienne (Autriche) et Rome (Italie). **Si vous venez en avion, indiquez sur votre bulletin d'inscription l'heure précise et le lieu d'arrivée : le comité d'organisation vous enverra des informations complémentaires !**

Lieu du congrès

Les XVIII^{es} Journées Européennes du Cortinaire auront lieu à la **maison des associations** (Kulturhaus/Casa della cultura), qui se trouve près du centre historique de la ville, dans la ruelle appelée Vicolo dell'Oro (Goldgasse). Il est possible d'accéder à la maison des associations avec sa voiture pour la charger ou la décharger, sans toutefois pouvoir y stationner plus longtemps. Toutefois, le comité d'organisation délivrera aux participants une autorisation spéciale d'utilisation des parcs de stationnement municipaux (situés à 200 m environ) pendant toute la durée du congrès.

Droits de participation

Les droits de participation, obligatoires pour tous les participants, seront à acquitter le jour de l'arrivée auprès du secrétariat du congrès à la maison des associations de Caldaro. Ils s'élèvent à :

L. 50.000 (50 DM - 25,82 Euro) pour les participants membres des J.E.C.

L. 80.000 (80 DM - 41,32 Euro) pour les participants non-membres des J.E.C.

Ce prix donne droit au dossier des XVIII^{es} J.E.C., **au t-shirt portant le logo de Cortinarius 2000 Caldaro**, à la participation aux excursions conduites par les membres de la section de Bolzano de l'Association mycologique Bresadola, à un emplacement de travail (pour travail au microscope, etc.) dans les locaux de la maison des associations, au vin d'honneur qui sera servi le soir du 7 octobre et à toutes les conférences prévues dans le programme. D'autre part, une petite cafétéria sera à la disposition des participants dans la maison des associations. La participation à la soirée de gala du 12 octobre 2000 **n'est pas comprise** dans les droits de participation ci-dessus. L'inscription pour cette soirée sera prise par le secrétariat du congrès le jour de l'arrivée.

Clôture des inscriptions: 30 avril 2000 (date de la poste). Le comité d'organisation se réserve la possibilité de tenir compte d'éventuelles inscriptions qui lui parviendraient au-delà de ce délai.

Autorisations spéciales de récolte

Dans le Haut-Adige, la récolte de champignons est soumise à des réglementations spéciales. Le comité d'organisation se chargera donc de demander au préfet de la région de délivrer à tous les mycologues participant au congrès une autorisation spéciale de récolter des champignons pour la période du 7 au 14 octobre. C'est pourquoi nous demandons à tous les participants de remplir leur bulletin d'inscription soigneusement, lisiblement (caractères d'imprimerie !) et avec précision, afin qu'il contienne bien toutes les informations nécessaires à la délivrance de cette autorisation (nom, prénom, date de naissance, adresse).

Langues de travail

Les langues de travail seront le français, l'allemand et l'italien. On pourra aussi faire des conférences en anglais. La traduction sera assurée par des membres des J.E.C. ayant les compétences linguistiques nécessaires. Les personnes qui veulent proposer une conférence doivent le faire savoir **avant le 15 juillet 2000 au secrétariat** et envoyer en même temps le manuscrit sur papier ou sur disquette (si possible: Word 6.0 ou Word 97) ou par courrier électronique (karl.kob@asbz.provincia.bz.it) afin qu'une traduction écrite puisse être réalisée à temps avant le congrès.

Hébergement

Vous trouverez en annexe la liste des hôtels, auberges, pensions et chambres d'hôtes de Caldaro. Chaque participant est prié de s'occuper personnellement de la réservation de son hébergement par téléphone, télécopie, courrier électronique, etc. Il existe à Caldaro un vaste choix

de chambres à tous les prix. Mais Caldaro est un lieu touristique très connu, et sa haute saison se situe en octobre. C'est pourquoi nous attirons votre attention sur la nécessité de **réserver votre chambre le plus tôt possible, et en tout cas au plus tard en mars ou avril**. Passé cette date, il pourrait être difficile de trouver encore une chambre libre. Caldaro est divisé en un certain nombre de quartiers et de hameaux, qui peuvent se situer à plusieurs km du centre-ville : S. Antonio (St. Anton), Pozzo (Pfuss), S. Nicolò (St. Nikolaus), Villa di Mezzo (Mitterdorf), Pianizza di Sotto (Unterplanitzing), Pianizza di Sopra (Oberplanitzing), Castelvechio (Altenburg), Caldaro Lago (Kalterersee), S. Giuseppe al Lago (St. Josef am See). Par conséquent, nous vous demandons d'**indiquer très exactement sur votre bulletin d'inscription l'adresse de la chambre que vous aurez réservée**, afin que le comité d'organisation puisse être en mesure d'organiser au mieux le transport des participants qui ne disposeront pas de leur véhicule personnel.

Donc il serait rationnel de réserver votre chambre avant de remplir votre bulletin d'inscription.

Repas

Chaque participant recevra une liste des restaurants, pizzerias, snack-bars, etc. de Caldaro, pour le cas où il aurait l'intention de prendre des repas en dehors de son hôtel. En principe, les hôtels et auberges de Caldaro proposent la demi-pension, mais les pensions et les logeurs privés n'assurent que le petit déjeuner. Les participants doivent s'entendre avec leurs logeurs sur l'heure du petit déjeuner, afin de pouvoir arriver à l'heure le matin pour les excursions ou le programme annexe.

Excursions

Les excursions auront lieu tous les jours du dimanche 8 au vendredi 13 octobre 2000 inclus. Chaque jour seront organisées au moins 7 ou 8 excursions, afin que le nombre de participants de chaque excursion ne soit pas trop élevé (en principe 15 au maximum). Le programme de chaque excursion sera affiché la veille au secrétariat, afin que les participants puissent s'inscrire dans la limite des places disponibles. Les déplacements se feront normalement en voitures particulières, ce qui permet d'atteindre plus facilement et plus vite les lieux de récolte. Le comité d'organisation trouvera aussi une solution pour les participants sans voiture. Chaque participant recevra les informations nécessaires sur l'excursion, y compris la durée et les lieux de rendez-vous, en trois langues (français, allemand, italien). Les buts et les horaires des excursions seront annoncés dans le programme définitif. Le comité d'organisation se réserve le droit de procéder éventuellement à des modifications au dernier moment en raison des conditions climatiques.

PROGRAMME PROVISOIRE DES JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE 2000

Samedi 7 octobre 2000

- 10.00 - 23.00 (sans interruption) : Arrivée et installation des participants
- 18.00 - 19.00 : Cérémonie d'ouverture à la maison des associations
- 21.00 - 23.00 : Conférence sur la géologie, la végétation forestière et la répartition des champignons dans l'Unterland sud-tyrolien et dans le 'Au-delà de l'Adige'

Dimanche 8 octobre 2000

- 08.00 - 08.30 : Départ des excursions
- 12.00 - 13.00 : Retour d'excursion
- 14.00 - 18.00 : Traitement individuel des récoltes
- 18.00 - 19.00 : Tour de table sur les récoltes
- 21.00 - 23.00 : Conférences programmées

Lundi 9 octobre 2000

- Programme comme ci-dessus

Mardi 10 octobre 2000

- Programme comme ci-dessus

Mercredi 11 octobre 2000

- Programme comme ci-dessus

Jeudi 12 octobre 2000

- Programme comme ci-dessus
- 20.00 : Soirée de gala au bord du lac de Caldaro

Vendredi 13 octobre 2000

- Programme comme ci-dessus

Samedi 14 octobre 2000

- Départ des participants

PROGRAMME ANNEXE DES JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE 2000

Lundi 9 octobre 2000

- Circuit dans les Dolomites (en autocar)

Mercredi 11 octobre 2000

- Visite de caves de la région : Caldaro, Laimburg, Mezzocorona (en autocar)

Les journées des 8, 10, 12 et 13 octobre sont libres.



Vereinshaussaal - Sala della Casa delle Associazioni

XVIII. Europäische Cortinarien-Tagung 2000 Kaltern (Südtirol, Italien) 7. - 14. Oktober 2000

Liebe Cortinarienfreunde,

die Ortsgruppe Bozen des Mykologischen Vereines Bresadola, die Gemeinde Kaltern und die Autonome Provinz Bozen Südtirol heißen Sie zur XVIII. Europäischen Cortinarien-Tagung (JEC), die dieses Jahr im Südtiroler Unterland/Überetsch stattfindet, herzlich willkommen!

Es freut uns, daß nach Seis am Schlern (1988) die Ortsgruppe Bozen des Mykologischen Vereines Bresadola zum zweiten mal beauftragt wird, in Südtirol eine JEC-Tagung zu organisieren. Wir sind überzeugt, daß wir anläßlich dieser Tagung mit zahlreichen Cortinarien-Funden rechnen können und somit in der Forschung dieser bedeutungsvollen Pilze-Gattung einen wertvollen wissenschaftlichen Beitrag leisten werden.

Wir wünschen allen Cortinarienfreunden und ihren Begleitern einen angenehmen und unterhaltsamen Aufenthalt im Südtiroler Unterland/Überetsch.

Dr. Francesco Bellù
Präsident des Organisationskomitees Cortinarius 2000

Dr. Karl Kob
Präsident des Mykologischen Vereines Bresadola - Ortsgruppe Bozen

Maria Fresi
Sekretärin des Organisationskomitees Cortinarius 2000

Geschichte des JEC

Gefördert und gegründet durch den dynamischen französischen Cortinarien-Experten **René Charles Azema** in den Achzigerjahren, sind die Europäischen Cortinarien-Tagungen (JEC), an der Schwelle des dritten Jahrtausends, **ein Verein mit europäischem Statut** geworden, der sich zum Ziel gesetzt hat, die taxonomischen und Umwelt-Kenntnisse der größten Gattung unter den höheren Pilzen, und zwar der Cortinarien, zu verbessern. Die Europäischen Cortinarien-Tagungen (JEC) finden programmgemäß einmal jährlich in einem verschiedenen Land statt. Der Sitz ist in Straßburg (Frankreich). Vorsitzender ist der deutsche Mykologe Walter Pätzold und Ehrenpräsident René Charles Azema. Stellvertretende Vorsitzende sind der Franzose Jacques Melot, der Italiener Francesco Bellù, der Franzose Jean Paul Koune und der Schweizer Oswald Rohner. Sekretär ist der Franzose Jean Rovéa und Kassierin die Deutsche Doris Laber. Der Jahres-Mitgliedsbeitrag beträgt 150 FF (45 DM, 40 SFR). Seit rund einem Jahr geben die JEC auch ihr **Journal (Journal des J.E.C.)** heraus, von dem bereits die Nummern 0 und 1 erschienen sind. Ein aus fünf Mitgliedern zusammengesetztes Redaktionskomitee hat den Auftrag, die Veröffentlichung des Journals sicherzustellen. Die offizielle Sprache ist **französisch**.

Es können allerdings auch Beiträge oder Artikel in englischer Sprache bzw. in der Sprache des Autors (z. B. italienisch) eingereicht werden, vorausgeschickt, daß diese von einer Fassung in der offiziellen Sprache begleitet wird.

Die bisherigen und nächsten JEC-Tagungen:

1983	JEC	Bedarieux	Frankreich
1984	JEC	Thonon les Bains	Frankreich
1985	JEC	Lons le Saunier	Frankreich
1986	JEC	Vernet les Bains	Frankreich
1987	JEC	Sant Hilari Scalm	Spanien
1988	JEC	Seis am Schlern	Italien
1989	JEC	Dole	Frankreich
1990	JEC	Ajaccio-Porticcio	Frankreich
1991	JEC	Hornberg	Deutschland
1992	JEC	Vernet les Bains	Frankreich
1993	JEC	Saint Brévin	Frankreich
1994	JEC	Budapest	Ungarn
1995	JEC	Menthières	Frankreich
1996	JEC	Hornberg	Deutschland
1997	JEC	Härnösand	Schweden
1998	JEC	Arbois	Frankreich
1999	JEC	Einsiedeln	Schweiz
2000	JEC	Kaltern	Italien
2001	JEC		Finnland
2002	JEC		Frankreich
2003	JEC		Tschechien
2004	JEC		Österreich

Südtiroler Unterland und Überetsch

Das **Südtiroler Unterland und das Überetsch** sind das südlichste Gebiet der Autonomen Provinz Bozen. Das Tal wird von der Etsch in nord-südliche Richtung durchflossen. Auf der Ostseite wird das Tal von der Hornspitze und dem Weißhorn begrenzt, wo sich der Naturpark Trudner Horn befindet, auf der Westseite von der Roenspitze und der Tresspitze, welche das Unterland/Überetsch vom Nons-tal (Provinz Trient) abgrenzen. Süd-westlich von Bozen befindet sich die Hügellandschaft von Montiggl mit den zwei gleichnamigen Seen, die südlich bis zum größten See Südtirols, dem Kalterer-See, reicht. Das letztgenannte Gebiet wird Südtiroler Überetsch genannt.

Aus geologischer Sicht ist die Basis des Etschtaler Unterlandes aus der großen Bozner Quarzporphyryplatte aufgebaut. Auf ihr liegen verschiedene sedimentäre, kalkige Ablagerungen, vor allem auf der westlichen Seite (Mendelpaß), welche das Etschtal von Auer abwärts auch auf der östlichen Seite begrenzen. Diese kalkigen Ablagerungen sind sehr unterschiedlich (Bellerophon Formation, Werfen Formation, Dolomite verschiedener Art usw.). Es treten auch begrenzte Reste von Moränenablagerungen, vor allem im Überetsch auf. Das herausragendste Merkmal des Unterlandes ist gerade diese Wechselfolge von

silikatischen, porphyrischen und verschiedenen kalkigen Böden.

Die vielfältige Waldvegetation des Südtiroler Unterlandes und Überetsches erstreckt sich von der Talsohle (200-250 m über der Meereshöhe) bis zu den Wäldern der Roenspitze und des Naturparkes Trudner Horn (1500 m über der Meereshöhe und mehr).

In diesem verhältnismäßig kleinen Gebiet sind im Abstand von wenigen Kilometern vegetative und klimatische Gebiete auf besondere Weise konzentriert, so daß das Südtiroler Unterland/Überetsch ein wahres Mykologie-Paradies darstellt.

Die Talsohle, mit *Castanea*, *Quercus pubescens*, *Pinus sylvestris*, *Ostrya carpinifolia* und *Fraxinus ornus*, ist eindeutig submediterran; auf höheren Lagen überwiegt oft die Kombination *Abies alba*-*Fagus sylvatica*, noch höher liegen subalpine Waldgebiete mit *Picea abies*. Auch Gebiete, in denen man *Betula*, *Populus* und *Alnus* begegnen kann, sind keine Seltenheit.

Kommt zu diesen Eigenschaften noch die große Variabilität des Bodens hinzu (Pinus auf kalkhaltigen Böden, Fagus auf kalkhaltigen und Silikatböden usw.), fällt es uns nicht schwer, den außerordentlichen mykologischen Stellenwert dieses Gebietes zu verstehen. Wir finden für den Großteil der europäischen Großpilzwelt ein lebendes Museum vor, welches sich auf angemessene Umweltschutz- und Forstbestimmungen, die von der Autonomen Provinz Bozen Südtirol erlassen wurden, stützen kann.

Giacomo Bresadola und sein Freund Ossip Schmoranz, Botaniker und Mykologe, der zwischen 1920 und 1930 in Eppan tätig war, liebten das Unterland in Hinblick auf die Mykologie. Als Beispiel für die Fundmenge und Vielfalt an Pilzen in diesem Gebiet erwähnen wir eine Exkursion, die von der Ortsgruppe Bozen des Mykologischen Vereines Bresadola am 18. Oktober 1998, an einem Vormittag, im Wald von Altenburg (Kaltern) stattgefunden hat und an der wir 252 Pilzarten sammelten. Die bedeutendsten Cortinarien des genannten Gebiets sind: *Cortinarius atrovirens*, *C. humicola*, *C. saporatus*, *C. blattoi* oder *pseudopraestans*, *C. meinhardii* oder *vitellinus* ss. Moser, *C. orellanus*, *C. rubicundulus*, *C. polymorphus*, *C. gracilior*, *C. microspermus*, *C. variegatus*, *C. papulosus*, *C. dibaphus*, *C. caesiocortinatus*, *C. pseudoglaucopus*, *C. cumatilis*, *C. aureopulverulentus*, *C. herpeticus* var. *fageticola*, *C. orichalceus* oder *cupreorufus*, *C. rufolivaceus*, *C. xanthophyllus*, *C. citrinoolivaceus*, *C. nanceiensis*, *C. cereifolius*, *C. simulatus*, *C. aprinus*, *C. arvinaceus*, *C. heterosporus*, *C. fuscoperonatus*, *C. canabarda*, *C. variipes*, *C. pachypus*, *C. rheubarbarinus*.

Die Gemeinde Kaltern an der Südtiroler Weinstraße, als Tagungsort, befindet sich im Südtiroler Überetsch auf 425 m Meereshöhe, südlich vom bekannten Montiggler-Wald und nördlich von Altenburg. Die Weinstraße durchquert das Südtiroler Überetsch und anschließend den süd-

lichen Teil des Unterlandes am rechten Etschufer. Die Ortschaft befindet sich in der Mitte eines der bezauberndsten Weingebiete Europas. Das leicht schräg abfallende Weingelände reicht bis zum Kalterer See, welcher auf 214 m Höhe Meereshöhe liegt. Wegen seiner landschaftlichen Schönheit ist Kaltern ein bekannter Fremdenverkehrsort und gleichzeitig ein idealer Austragungsort für unsere XVIII. Europäische Cortinarien-Tagung (JEC).

Verkehrsmittel

Die Ortschaft Kaltern kann mit folgenden Transportmitteln erreicht werden:

Mit dem **Privatauto** entlang der Brennerautobahn (A22): Ausfahrt Auer-Neumarkt (von Norden kommend, die erste Ausfahrt nach Bozen Süd); anschließend Staatsstraße Richtung Tramin, dann Richtung Kaltern (Kaltern liegt nach der Autobahnausfahrt Auer-Neumarkt 15 km entfernt).

Mit der **Eisenbahn**: am Bahnhof von Bozen aussteigen, und vom nahegelegenen Autobahnhof (100m) mit dem Autobus nach Kaltern (ca. 15 km). **Bitte im Anmeldeformular die Zug-Ankunftszeit in Bozen anführen: das Organisationskomitee wird Ihnen zusätzliche Informationen erteilen!**

Mit dem **Flugzeug**: die nächstgelegenen internationalen Flughäfen befinden sich in **Innsbruck**, Österreich (140 km nördlich von Kaltern) und in **Verona**, Italien (140 km südlich von Kaltern). Seit rund einem Jahr gibt es auch in Bozen einen Flughafen mit täglichen Flugverbindungen mit Frankfurt (D), Linz-Wien (A) und Rom (I). **Falls Sie das Flugzeug benutzen, bitte die genaue Ankunftszeit und den Ort anführen: das Organisationskomitee wird Ihnen zusätzliche Informationen erteilen!**

Sitz der XVIII. Europäischen Cortinarien-Tagung (JEC).

Tagungsgebäude ist das **Vereinshaus** von Kaltern. Dieses befindet sich in der Nähe des Dorfzentrums in der Goldgasse. Es besteht die Möglichkeit, das **Vereinshaus** mit dem Wagen zu erreichen, um das Gepäck ab- und aufzuladen. Man kann aber den Wagen vor dem **Vereinshaus** nicht länger stehen lassen. Das Organisationskomitee wird aber den Tagungsteilnehmern eine Sondergenehmigung aushändigen, um während der gesamten Tagung in den nahegelegenen Gemeinde-Parkplätzen (200 m) parken zu können.

Tagungsgebühr

Die Tagungsgebühr ist am Ankunftstag von allen Teilnehmern im Vereinshaus von Kaltern im Organisationssekretariat zu entrichten. Sie beträgt:

L. 50.000 für JEC-Mitglieder (50 DM - 25,82 Euro)

L. 80.000 für Nicht-JEC-Mitglieder (80 DM - 41,32 Euro)

In der Tagungsgebühr sind enthalten: die XVIII. JEC-Tagungstasche, **das T-Shirt mit dem Logo Cortinarius 2000 Kaltern**, die Teilnahme an den Exkursionen mit Führung durch Mitglieder des Mykologischen Vereines Bresadola Bozen, der Arbeitsplatz in den Räumlichkeiten des Vereinshauses (Mikroskopie-Platz usw.), die Teilnahme am Eröffnungsbuffet am Abend des 7. Oktobers, die Teilnahme an allen Vorträgen laut beigelegtem Programm. Im Vereinshaus wird den Teilnehmern auch eine kleine Cafeteria zur Verfügung stehen.

Die Teilnahme am Gala-Abend vom 12. Oktober 2000 ist in der Tagungsgebühr **nicht** enthalten. Die Anmeldung erfolgt am Ankunftsstag im Organisations-Sekretariates im Vereinshaus.

Anmelde-Schluß: 30. April 2000! (Datum des Poststempels); das Organisationskomitee behält sich vor, etwaige Anmeldungen zu berücksichtigen, die nach dieser Frist eingelangt.

Sondergenehmigungen zum Pilze-Sammeln

In Südtirol ist das Sammeln von Pilzen durch gesetzliche Sonderbestimmungen geregelt. Das Organisationskomitee wird daher dafür Sorge tragen, daß durch den Landeshauptmann von Südtirol, für den Zeitabschnitt 7. bis 14. Oktober 2000, allen Mykologen, die an der Tagung teilnehmen, eine Sondergenehmigung zum Sammeln von Pilzen ausgestellt wird. Wir bitten daher alle Teilnehmer, das Anmeldeformular sorgfältig, gut leserlich (Druckschrift!) und genau auszufüllen, damit die persönlichen Daten (Vor- und Zunahme, Geburtsort, Adresse) für die Ausstellung der Sondergenehmigungen verfügbar sind.

Tagungssprachen

Tagungssprachen sind Französisch, Deutsch und Italienisch. Vorträge können auch in englischer Sprache gehalten werden. JEC-Mitglieder mit Kenntnis mehrerer Sprachen werden sich an den Übersetzungen beteiligen. Wer einen Vortrag halten will, hat dies bis **15. Juli 2000** dem Tagungssekretariat mitzuteilen und das **Manuskript** entweder auf Papier oder auf Diskette (gewünscht: Word 6.0 oder Word 97) oder per E-mail (**karl.kob@asbz.provincia.bz.it**) zu senden, damit die Übersetzung vor der Tagung rechtzeitig vorbereitet werden kann.

Unterkunft

In der Anlage finden Sie die Liste der Hotels, Gaststätten, Frühstückspensionen und Privatzimmer von Kaltern. Jeder Teilnehmer wird gebeten, sich mittels Telefon, Fax oder e-mail selbst um eine Unterkunft zu bemühen. In Kaltern gibt es ein reiches Angebot an Unterkünften in allen Preis-

klassen. Kaltern ist aber ein sehr bekannter Fremdenverkehrsort und hat im Monat Oktober seine Hauptsaison. Wir weisen daher auf die Notwendigkeit hin, das Zimmer für die Übernachtung **baldmöglichst, auf jeden Fall innerhalb März-April zu buchen**. Zu einem späteren Zeitpunkt könnte es unter Umständen schwer werden, noch ein freies Zimmer zu bekommen.

Kaltern ist in zahlreiche Fraktionen und kleinere bewohnte Gebiete unterteilt, die vom Hauptort einige km entfernt liegen: St. Anton, Pfuss, St. Nikolaus, Mitterdorf, Unterplanitzing, Oberplanitzing, Altenburg, Kalterersee, St. Josef am See.

Wir bitten Sie deshalb, **im Anmeldeformular genau anzuführen, wo (Name und genauen Ort) sie die Herberge gebucht haben.**, damit das Organisationskomitee in die Lage versetzt wird, für die Tagungsteilnehmer, die nicht über ein eigenes Auto verfügen, die Transporte vom und zum Vereinshaus besser zu organisieren. **Also erst eine Unterkunft buchen, dann zur Tagung anmelden.**

Mittag- und Abendessen

Jeder Teilnehmer wird eine Liste über Restaurants, Pizzeria, Snackbars usw. von Kaltern erhalten, sollten Sie die Absicht haben, außerhalb Ihrer Herberge zu essen. In den Hotels/Gaststätten von Kaltern wird normalerweise Halbpension, in den Pensionen und von den privaten Zimmervermietern nur das Frühstück angeboten. Die Teilnehmer müssen dafür sorgen, in der eigenen Herberge die Frühstückszeit zu vereinbaren, um am Morgen rechtzeitig zu den Exkursionen oder Ersatzprogrammen erscheinen zu können.

Exkursionen

Die Exkursionen finden täglich, von Sonntag, den 8. Oktober bis Freitag, den 13. Oktober 2000, statt. Es finden täglich mindestens 7-8 Exkursionen statt, damit bei jeder Exkursion die Teilnehmerzahl nicht zu hoch ist (in der Regel maximal 15 Teilnehmer). Das Programm jeder Exkursion wird jeweils am Vorabend im Sekretariat ausgehängt, sodaß sich die Teilnehmer im Rahmen der verfügbaren Plätze eintragen können. Die Exkursionen finden normalerweise mit Privatautos statt, da man mit diesen die Pilze-Sammlungsorte leichter und schneller erreichen kann. Das Organisationskomitee wird für die Teilnehmer ohne Privatauto auch eine Lösung finden. Jeder Teilnehmer wird in drei Sprachen (Französisch, Deutsch, Italienisch) die notwendigen Informationen über die Exkursion, einschließlich Dauer und Treffpunkte, erhalten. Die Ziele und Zeiten der Exkursionen werden im definitiven Programm enthalten sein. Das Organisationskomitee behält sich vor, auf Grund klimatischer Bedingungen auch kurzfristig etwaige Änderungen vorzunehmen.

PROVISORISCHES PROGRAMM DER EUROPÄISCHEN CORTINARIEN-TAGUNG (JEC):

Samstag, 7. Oktober 2000

10.00-23.00 Uhr (durchgehend!) Ankunft und Unterbringung der Teilnehmer.

18.00-19.00 Uhr: Offizielle Eröffnungsfeier im Vereinshaus.

21.00-23.00 Uhr: Vorträge über Geologie, Waldbestand und Pilze-Verteilung im Südtiroler Unterland und Überetsch

Sonntag, 8. Oktober 2000

08.00-08.30 Uhr: Abfahrt zu den Exkursionen

12.00-13.00 Uhr: Rückkehr von den Exkursionen

14.00-18.00 Uhr: Individuelle Fundbearbeitung

18.00-19.00 Uhr: Gemeinsame Fundbesprechung (Revision)

21.00-23.00 Uhr: Programmierte Vorträge

Montag, 9. Oktober 2000

Programm wie oben

Dienstag, 10. Oktober 2000

Programm wie oben

Mittwoch, 11. Oktober 2000

Programm wie oben

Donnerstag, 12. Oktober 2000

Programm wie oben

20.00 Uhr: Gala-Abend am Kalterer See

Freitag, 13. Oktober 2000

Programm wie oben

Samstag, 14. Oktober 2000

Abreise

BEIPROGRAMM

DER XVIII. JEC-TAGUNG 2000

Montag, 9. Oktober 2000

Dolomiten-Rundfahrt (mit Autobus)

Mittwoch, 11. Oktober 2000

Besuch von Kellereien der Region: Kaltern, Laimburg, Mezzocorona (mit Autobus)

Die Tage 8., 10., 12. und 13. Oktober stehen zur freien Verfügung.



Vereinshaus Kaltern - Casa delle Associazioni

XVIII Giornate Europee dei Cortinari (JEC) 2000 Caldaro (Alto Adige, Italia) 7 - 14. ottobre 2000

Cari amici dei Cortinari,

Il Gruppo Micologico Bresadola di Bolzano, il Comune di Caldaro e la Provincia Autonoma di Bolzano vi danno un caloroso benvenuto alle XVIII Giornate Europee dei Cortinari (JEC), che quest'anno si svolgono nella Bassa Atesina/Oltradige di questa Provincia. Siamo particolarmente lieti che, dopo Siusi allo Sciliar (1988), il Gruppo Micologico Bresadola di Bolzano sia chiamato per la seconda volta ad organizzare una Giornata Europea dei Cortinari. Confidiamo in proficue raccolte per poter dare un notevole contributo nello studio e nelle conoscenze dei Cortinari.

Auguriamo, pertanto, a tutti gli amici dei Cortinari ed ai loro accompagnatori un tranquillo soggiorno nella Bassa Atesina/Oltradige.

Francesco Bellù

Presidente del Comitato Organizzativo Cortinarius 2000

Karl Kob

Presidente del Gruppo Micologico Bresadola di Bolzano

Maria Fresi

Segretaria del Comitato Organizzativo Cortinarius 2000

La Storia delle JEC

Promosse e fondate dal vulcanico cortinariologo francese **René Charles Azema** negli anni 80, le JEC sono ora diventate, alla soglia del terzo millennio, **una Associazione a Statuto Europeo**, che si propone l'avanzamento delle conoscenze tassonomiche ed ambientali sul più grande gruppo tra i funghi superiori, i Cortinari appunto. Le JEC si riuniscono una volta l'anno in varie località europee, opportunamente programmate. La sede è a Strasburgo in Francia. Il Presidente è il micologo tedesco Walter Pätzold, mentre R.C. Azema è il nostro Presidente Onorario. Vicepresidenti sono il francese Jacques Melot, l'italiano Francesco Bellù, il francese Jean Paul Koune e lo svizzero Oswald Rohner. Segretario è il francese Jean Rovéa, mentre tesoriere è la tedesca Doris Laber. La quota associativa annuale è di 150 FF (45 DM, 40 FRs). Da circa un anno le JEC pubblicano anche un loro **bollettino (Journal des J.E.C.)**, già uscito con un numero 0 ed un numero 1. Un Comitato di Redazione composto da 5 membri lavora alla pubblicazione del Journal des JEC. La lingua ufficiale è il **francese**. Tuttavia, è possibile pubblicare anche articoli o contributi in lingua inglese o in altra lingua dell'autore (per esempio in italiano), purché accompagnati da una versione nella lingua ufficiale.

Giornate dei Cortinari finora effettuate e programmate nei prossimi anni:

1983	JEC	1°	Bedarieux	Francia
1984	JEC	2°	Thonon les Bains	Francia
1985	JEC	3°	Lons le Saunier	Francia
1986	JEC	4°	Vernet les Bains	Francia
1987	JEC	5°	Sant Hilari Sacalm	Spagna
1988	JEC	6°	Siusi allo Sciliar	Italia
1989	JEC	7°	Dole	Francia
1990	JEC	8°	Ajaccio-Porticcio	Francia
1991	JEC	9°	Hornberg	Germania
1992	JEC	10°	Vernet les Bains	Francia
1993	JEC	11°	Saint Brévin	Francia
1994	JEC	12°	Budapest	Ungheria
1995	JEC	13°	Menthières	Francia
1996	JEC	14°	Hornberg	Germania
1997	JEC	15°	Härnösand	Svezia
1998	JEC	16°	Arbois	Francia
1999	JEC	17°	Einsiedeln	Svizzera
2000	JEC	18°	Caldaro	Italia
2001	JEC	19°		Finlandia
2002	JEC	20°		Francia
2003	JEC	21°		Repubblica Ceca
2004	JEC	22°		Austria

Bassa Atesina e Oltradige

La Bassa Atesina e l'Oltradige sono geograficamente le parti più meridionali della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige. Il fiume Adige percorre la valle centralmente da nord a sud. Le montagne che lo delimitano sono verso est il m.te Corno e il Corno Bianco, in cui si trova il Parco Naturale del M.te Corno e verso ovest il massiccio del m.te Roen e del Corno di Tres, che separano la Bassa Atesina dalla valle di Non, che si trova in provincia di Trento. Sotto Bolzano, proprio in mezzo alla Bassa Atesina, si erge il complesso collinare di Monticolo, con i due laghi omonimi, che termina a sud nel più grande lago di Caldaro. Quest'ultimo territorio prende anche il nome di Oltradige (Überetsch).

Dal punto di vista geologico la parte basale della Bassa Atesina è costituita dalla grande piattaforma porfirica atesina, su cui si sovrappongono diverse formazioni sedimentarie calcaree, evidenti soprattutto verso ovest (p.sso della Mendola) e che poi delimitano la valle dell'Adige anche verso est, da Ora in giù. Le formazioni calcaree sono molto varie (formazione a Bellerophon, formazione Werfen, dolomiti di diversi tipi, ecc.). Sono presenti anche limitati residui morenici, soprattutto nell'Oltradige.

La principale caratteristica della Bassa Atesina e dell'Oltradige sta proprio nell'alternarsi di terreni porfirici silicei, con svariati terreni calcarei. A questo si deve aggiungere la grande variabilità della vegetazione arborea, che ricopre la Bassa Atesina stessa, dai

200-250 m.s.l.m. del fondovalle ai 1500 e più m. sul mare dei boschi del Roen e del Parco di M.te Corno. In questo territorio relativamente piccolo si trova perciò, a distanza di pochi chilometri, una eccezionale compressione di zone vegetazionali e climatiche, che rendono la Bassa Atesina e l'Oltradige un autentico paradiso micologico. Le zone di fondovalle, a *Castanea*, *Quercus pubescens*, *Pinus sylvestris*, *Ostrya carpinifolia*, *Fraxinus ornus* sono francamente submediterranee; più in alto domina, spesso l'associazione *Abies alba-Fagus sylvatica*, fino a terminare ancora più in su in zone boschive francamente subalpine a *Picea abies*. Anche territori a *Betula*, *Populus* ed *Alnus* non sono per niente rari da incontrare. Se a questo si aggiunga in combinazione la grande variabilità del terreno (pino su calcare o su silicato, faggio su calcare o su silicato, ecc.), ci si rende facilmente conto dell'estremo interesse micologico, che questo territorio possiede. Esso è un autentico museo vivente per una gran parte della flora micologica europea, che ora si avvale anche di opportune misure protettive ambientali e forestali, emanate dalla Provincia Autonoma di Bolzano.

Dal punto di vista strettamente micologico la Bassa Atesina e l'Oltradige erano territori amati da Giacomo Bresadola e dal suo amico Ossip Schmoranz, botanico e micologo, operante ad Appiano negli anni tra il 1920 ed il 1930. Per dare un'idea dell'abbondanza e della varietà di crescita fungina presente di questo territorio, vogliamo qui ricordare che il 18 ottobre 1998, durante una sola mattinata di escursione del Gruppo Bresadola di Bolzano nel bosco di Castelvecchio, furono ritrovate ben 252 diverse specie fungine. Tra i cortinari più interessanti da segnalare in questo territorio ricordiamo: *Cortinarius atrovirens*, *C. humicola*, *C. saporatus*, *C. blattoi* o *pseudopraestans*, *C. meinhardii* o *vitellinus* ss. Moser, *C. orellanus*, *C. rubicundulus*, *C. polymorphus*, *C. gracilior*, *C. microspermus*, *C. variegatus*, *C. papulosus*, *C. dibaphus*, *C. caesiocortinatus*, *C. pseudoglaucopus*, *C. cumatilis*, *C. aureopulverulentus*, *C. herpeticus* var. *fageticola*, *C. orichalceus* o *cupreorufus*, *C. rufoolivaceus*, *C. xanthophyllus*, *C. citrinoolivaceus*, *C. nanceiensis*, *C. cereifolius*, *C. simulatus*, *C. aprinus*, *C. arvinaceus*, *C. heterosporus*, *C. fuscoperonatus*, *C. canabarpa*, *C. variipes*, *C. pachypus*, *C. rheubarbarinus*.

Caldaro

Il Comune di **Caldaro**, sede del congresso, è situato nell'Oltradige a 425 m.s.l.m., sotto il famoso bosco di Monticolo e poco più a nord di quello di Castelvecchio. Essa si trova lungo la ben nota Strada del Vino (Weinstraße), che percorre tutto l'Oltradige e la Bassa Atesina, lungo la sponda destra dell'Adige. Caldaro si trova quindi al centro di una delle più fiorenti zone vitivinicole d'Europa: da Caldaro i vigneti degradano dolcemente fino al lago omonimo, situato più in basso, a 214 m.s.l.m. La vocazione agricola, naturalistica e turistica del paese di Caldaro, ne fanno un luogo molto adatto per ospitare le nostre 18esime Giornate dei Cortinari.

Mezzi di trasporto

Caldaro è raggiungibile con i seguenti mezzi di trasporto:

Con l'**automobile** lungo l'**Autostrada del Brennero**: uscire al casello autostradale di **Ora-Egna**; seguire le indicazioni stradali per Termeno e poi per Caldaro (circa 15 km dall'uscita autostradale).

Con il **treno**: scendere alla **Stazione ferroviaria di Bolzano**, dove esiste un collegamento con autobus a circa 100 m con Caldaro (circa 15 km). **Si prega di indicare con grande precisione sul modulo di iscrizione l'eventuale arrivo in treno: sarà cura degli organizzatori fornire ai partecipanti che giungano in treno altre notizie aggiuntive!**

Con **aereo**: gli aeroporti più vicini sono **Innsbruck** in Austria (circa 140 km da Caldaro), **Verona** in Italia (circa 140 km da Caldaro). Esiste anche da circa un anno il nuovo **aeroporto di Bolzano**, che però ha collegamenti ancora solo parziali con i principali scali internazionali (Roma, Francoforte, Linz, Vienna). **In caso di arrivo con aereo, si prega di evidenziarlo con precisione sul modulo di iscrizione: sarà cura degli organizzatori fornire altre notizie aggiuntive ai partecipanti che giungano con l'aereo!**

Sede delle 18esime Giornate dei Cortinari

Le Giornate dei Cortinari si svolgeranno nella **Vereinshaus** ("Casa delle Associazioni") di Caldaro, situata nei pressi del vecchio centro storico del paese, in vicolo dell'Oro. E' possibile accedere in macchina alla Vereinshaus, solo per operazioni di carico e scarico: non sarà possibile lasciare la macchina in parcheggio alla Vereinshaus. Sarà cura degli organizzatori procurare uno speciale permesso ai partecipanti per poter parcheggiare nei parcheggi situati a circa 200 m dalla Vereinshaus.

Quota di iscrizione

La quota di iscrizione, obbligatoria per tutti i partecipanti, dovrà essere versata alla segreteria organizzativa al momento dell'arrivo alla Vereinshaus di Caldaro. Essa è fissata in:

**L. 50.000 per i SOCI delle JEC
(50 DM - 25,82 Euro)**

**L. 80.000 per i NON-SOCI delle JEC
(80 DM - 41,32 Euro)**

La quota di iscrizione dà diritto agli iscritti di ricevere la **cartella delle 18esime JEC, compresa di maglietta con il logo di Cortinarius 2000 a Caldaro**; partecipare alle escursioni micologiche guidate dai Soci del Gruppo Micologico Bresadola di Bolzano; usufruire degli appositi spazi di studio (microscopi, ecc..) nella Vereinshaus di Caldaro; partecipare all'inaugurazione con rinfresco nella serata del 7 ottobre; partecipare a tutte le riunioni di studio, come da programma allegato; verrà inoltre messo in funzione il piccolo bar della Vereinshaus.

La Serata Sociale Conviviale di giovedì 12 ottobre 2000 **non** è compresa nella quota di iscrizione; ad essa provvederà la Segreteria del Congresso al momento dell'arrivo alla Vereinshaus.

L'iscrizione è obbligatoria entro il **30.4.2000** (data del timbro postale); l'organizzazione si riserva di accettare l'iscrizione dopo tale data.

Permessi di raccolta

In Alto Adige sono vigenti speciali legislazioni concernenti la raccolta dei funghi. Sarà cura degli organizzatori fornire a tutti i micologi partecipanti uno **speciale permesso di raccolta a scopo di studio, valido dal 7 al 14 ottobre 2000**; si raccomanda però a tutti i partecipanti di compilare il modulo di iscrizione **con grande diligenza e precisione** (nome e cognome precisi, data di nascita, indirizzo; **scrivere in stampatello!**).

Lingue ufficiali

Le lingue ufficiali sono il francese, il tedesco e l'italiano. Saranno comunque accettate anche relazioni e comunicazioni in inglese. Membri delle JEC daranno un contributo per le rispettive traduzioni. Chi intende presentare una relazione, deve darne comunicazione alla Segreteria organizzativa entro e non oltre il giorno 15 luglio 2000 e trasmettere il testo su carta oppure su dischetto (preferibilmente Word 6.0 o Word 97) oppure via e-mail (**karl.kob@asbz.provincia.bz.it**), affinché la traduzione possa essere predisposta in tempo prima del convegno.

Per tutte le relazioni prenotate, il relatore dovrà però presentare agli organizzatori un testo scritto.

Alloggiamento

In allegato si fornisce l'intero elenco degli alberghi, pensioni, garni, camere private di Caldaro. Ogni partecipante dovrà prenotarsi autonomamente il proprio alloggio, tramite telefono, fax, E-mail, ecc... Esiste a Caldaro una notevole scelta di alloggiamenti, dai più economici a quelli di maggior livello. Caldaro è però un paese molto visitato da turisti e, in ottobre è alta stagione, per cui si raccomanda di **PRENOTARSI CON MOLTO ANTICIPO, ALMENO ENTRO MARZO-APRILE**: in caso contrario il partecipante potrà poi avere **gravi difficoltà con l'alloggiamento**.

Caldaro inoltre è suddivisa in **molte frazioni e piccoli centri abitati**, situati anche ad **alcuni chilometri** dal centro di Caldaro: S. Antonio (St. Anton), Pozzo (Pfuss), S. Nicolò (St. Nikolaus), Villa di Mezzo (Mitterdorf), Pianizza di Sotto (Unterplanitzing), Pianizza di Sopra (Oberplanitzing), Castelvechio (Altenburg), Caldaro Lago (Kalterersee), S. Giuseppe al Lago (St. Josef am See). Si prega il partecipante di **compilare con grande cura e precisione il modulo di iscrizione, indicando quale e dove sarà il suo alloggio a Caldaro**. Questo permetterà agli organizzatori di meglio organizzare i trasporti interni a Caldaro, nel caso di partecipanti privi di propri mezzi di trasporto.

Pranzi e cene:

Ad ogni partecipante verrà fornita la lista completa dei ristoranti, pizzerie, snackbar, ecc... di Caldaro, nel caso volesse consumare dei pasti, anche al di fuori del proprio alloggio; infatti normalmente gli alberghi a Caldaro fanno mezza pensione ed i garni servizio bed and breakfast. Sarà invece cura del singolo partecipante di stabilire con i suoi albergatori un orario di colazione, che gli consenta di arrivare in tempo per le escursioni micologiche del mattino, il programma alternativo, ecc..

Escursioni:

Le escursioni micologiche saranno effettuate tutti i giorni, da domenica 8 ottobre a venerdì 13 ottobre 2000. Ci saranno almeno 7-8 escursioni al dì, in modo da avere un numero non elevato di partecipanti per singola escursione (generalmente non superiore a 15). La sera precedente il programma delle singole escursioni verrà esposto in Segreteria e tutti i partecipanti dovranno iscriversi scrivendo nome e cognome sugli elenchi esposti, fino ad un massimo per escursione stabilito dagli organizzatori. Le escursioni verranno effettuate con automobili private, che consentono un più agevole e rapido raggiungimento di molte località di raccolta. Sarà cura degli organizzatori il trasporto anche dei partecipanti che fossero privi di automobile privata. Inoltre ai partecipanti verranno fornite in tre lingue le notizie essenziali sull'escursione e sui tempi e luoghi di appuntamento. Mete e orari delle escursioni saranno fornite nel programma definitivo. Gli organizzatori si riservano di effettuare, anche all'ultimo momento, opportune variazioni in base alle condizioni climatiche.

PROGRAMMA PROVVISORIO DELLE JEC 2000:

Sabato, 7.10.2000

Arrivo e sistemazione dei partecipanti. La segreteria sarà aperta, per l'accogliimento dei partecipanti, dalle ore 10.00 alle ore 23.00 ininterrottamente.

h 18.00-19.00: Cerimonia di inaugurazione presso la Vereinshaus ("Casa delle Associazioni").

h 21.00-23.00: Relazioni su geologia, ambiente forestale e distribuzione fungina della Bassa Atesina e Oltradige

Domenica, 8.10.2000

h 8.00 – 8.30: partenza escursioni micologiche

h 12.00-13.00: ritorno escursioni micologiche

h 14.00-18.00: studio individuale sui ritrovamenti fungini

h 18.00-19.00: revisione di gruppo dei ritrovamenti

h 21.00-23.00: relazioni micologiche prenotate

Lunedì, 9.10.2000

programma analogo al precedente

Martedì, 10.10.2000

programma analogo al precedente

Mercoledì, 11.10.2000

programma analogo al precedente

Giovedì, 12.10.2000

programma analogo al precedente

h 20.00: Serata Sociale Conviviale al Lago di Caldaro

Venerdì, 13.10.2000

programma analogo

Sabato, 14.10.2000

Partenza dei partecipanti.

PROGRAMMA ALTERNATIVO TURISTICO DELLE 18esime JEC

Lunedì, 9.10.2000

Giro delle Dolomiti (in pullman)

Mercoledì, 11.10.2000

Giro delle Cantine della Regione: Caldaro, Laimburg, Mezzocorona (in pullman)

Le giornate del 8.10, 10.10, 12.10 e 13.10 sono libere.



**ANMELDEFORMULAR FÜR DIE XVIII. JEC-TAGUNG VON KALTERN
(7.-14. Oktober 2000)**

Zuname: Vorname: Geburtsdatum:/...../.....

Adresse:

PLZ: Ort: Staat:

Telefon: Fax: Email:

Sind Sie JEC-Mitglied? ☐ JA ☐ NEIN

Name/Namen der Begleitperson/der Begleitpersonen:

Tag der Ankunft in Kaltern:/Okt./2000 Tag der Abfahrt:/Okt./2000

Ich komme mit folgendem Transportmittel: ☐ Privatauto ☐ Zug ☐ Flugzeug

Name und Ort der Unterkunft in Kaltern

Falls Sie den Zug benützen, am Bahnhof Bozen aussteigen (Bus-Verbindung nach Kaltern).

Falls Sie mit dem Flugzeug kommen, empfehlen wir die Flughäfen von Innsbruck in Österreich oder Verona bzw. Bozen in Italien.

Werden Sie einen Vortrag halten? Titel:

Benötigen Sie einen Mikroskopie-Arbeitsplatz? ☐ JA ☐ NEIN

Werden Sie, event. mit Begleitperson, am Beiprogramm teilnehmen?

☐ JA ☐ NEIN ANZAHL DER PERSONEN

Werden Sie am Donnerstag, den 12. Oktober 2000 am Kalterer See am Gala-Abend teilnehmen? ☐ JA ☐ NEIN

MAN BITTET, DIESES ANMELDEFORMULAR LESERLICH (DRUCKBUCHSTABEN!) UND VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT INNERHALB 30. APRIL 2000 AN DIE FOLGENDE ADRESSE ZU SCHICKEN:

MARIA FRESI
DUCA D'AOSTASTRASSE 45
I - 39100 BOZEN ITALIEN

ODER AN FOLGENDE FAXNUMMERN
0039 (0)471 908937 (Maria Fresi)
0039 (0)471 980768 (Dr. Francesco Bellù, privat)

E-mail Adressen für Auskunft oder Anmeldung
karl.kob@asbz.provincia.bz.it
bellu.francesco@rotmail.net

SCHEDA D'ISCRIZIONE ALLE XVIII JEC DI CALDARO
7 - 14 OTTOBRE 2000

SI RACCOMANDA DI COMPILARE ATTENTAMENTE QUESTO FORMULARIO IN TUTTE LE SUE PARTI E IN STAMPATELLO

Cognome: Nome: Data di nascita:/...../.....

Indirizzo completo:

CAP: Città: Stato:

N. telefono: N. fax: e-mail:

Socio JEC: ☐ SI ☐ NO

Nome/i eventuali accompagnatori:

Data di arrivo a Caldaro:/ottobre/2000 Data di partenza:/ottobre/2000

Mezzo di trasporto: ☐ automobile privata ☐ treno ☐ aereo

In caso di arrivo con treno, si raccomanda la stazione di Bolzano (collegamento autobus per Caldaro).

In caso di arrivo con aereo, si consigliano gli aeroporti di Innsbruck in Austria o di Verona o di Bolzano in Italia.

Indicare nome e località di alloggio a Caldaro:

Vuole presentare una relazione? Titolo:

Vuole un posto per il microscopio? ☐ SI ☐ NO

Desidera partecipare, con l'accompagnatore, al programma alternativo turistico?

☐ SI ☐ NO Se affermativo, quante persone?

Desidera partecipare alla Cena Sociale al Lago di Caldaro prevista per giovedì 12 ottobre?

☐ SI ☐ NO

INVIARE QUESTO FORMULARIO COMPLETAMENTE COMPILATO, ENTRO E NON OLTRE IL 30 APRILE 2000, A:

MARIA FRESI
VIA DUCA D'AOSTA 45
I - 39100 Bolzano Italia

OPPURE PER FAX AI SEGUENTI NUMERI:

0039 0471 908937 (Maria Fresi)
0039 0471 980768 (Dr. Francesco Bellù)

Indirizzi e-mail per informazioni o prenotazione

karl.kob@asbz.provincia.bz.it
bellu.francesco@rotmail.net



BULLETIN D'INSCRIPTION
AUX XVIII^{es} JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE
(CALDARO/KALTERN 7-14 octobre 2000)

(à remplir entièrement avec la plus grande exactitude et en caractères d'imprimerie)

Nom: _____ Prénom: _____ Date de naissance: ____/____/____

Adresse: _____

Code postal: _____ Ville : _____ Pays: _____

Téléphone: _____ Télécopie: _____

Courrier électronique: _____

Êtes-vous membre des J.E.C. ? ☐ OUI ☐ NON

Noms des accompagnateurs: _____

Date d'arrivée à Caldaro: _____ octobre 2000 Date de départ: _____ octobre 2000

J'arriverai en: ☐ Voiture ☐ Train ☐ Avion

Nom et adresse du lieu d'hébergement à Caldaro:

Si vous venez en train, descendre à la gare de Bolzano (liaison par autocar pour Caldaro)

Si vous venez en avion, nous vous recommandons les aéroports d'Innsbruck en Autriche ou de Vérone ou Bolzano en Italie.

Ferez-vous une conférence ? Titre : _____

Avez-vous besoin d'un emplacement de travail pour microscope ? ☐ OUI ☐ NON

Participerez-vous éventuellement au programme annexe avec un ou plusieurs accompagnateurs ?

☐ OUI ☐ NON Nombre de personnes : _____

Participerez-vous à la soirée de gala le jeudi 12 octobre 2000 au bord du lac de Caldaro ?

☐ OUI ☐ NON

CE BULLETIN EST RENVOYER AVANT LE 30 AVRIL 2000:

MARIA FRESI
VIA DUCA D'AOSTA 45
I - 39100 Bolzano Italia

OU PAR TÉLÉCOPIE AUX NUMÉROS SUIVANTS:

0039 0471 908937 (Maria Fresi)

0039 0471 980768 (Dr. F. Bellù)

Adresses électroniques pour renseignements ou inscriptions:

karl.kob@asbz.provincia.bz.it

bellu.francesco@rotmail.net



RINGRAZIAMENTI

L'Associazione Micologica Bresadola, Gruppo di Bolzano, ringrazia le seguenti Autorità, Istituzioni ed Aziende, per il contributo offerto ai fini dell'organizzazione delle XVIII Giornate Europee dei Cortinari di Caldaro:

Dr. Luis Durnwalder, Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano

Dr. Werner Frick, Assessore provinciale all'Artigianato, Commercio e Turismo,

Reverendo Artur Werth, Parroco e Decano di Caldaro

Comune di Caldaro

Azienda di Soggiorno di Caldaro

Tipografia Presel di Bolzano

DANK

Der Mykologische Verein Bresadola, Ortsgruppe Bozen, bedankt sich bei folgenden Behörden, Institutionen und Betrieben für die Unterstützung anlässlich der Organisation der XVIII. Cortinarien-Tagung in Kaltern:

Dr. Luis Durnwalder, Landeshauptmann von Südtirol

Dr. Werner Frick, Landesrat für Handwerk, Handel und Fremdenverkehr

Hochw. Artur Werth, Pfarrer und Dekan von Kaltern

Gemeinde Kaltern am See

Tourismusverein Kaltern

Druckerei Presel Bozen

REMERCIEMENTS

La section de Bolzano de l'Association mycologique Bresadola remercie les personnalités, institutions et entreprises suivantes pour l'aide qu'elles lui ont apportée à l'occasion de l'organisation des XVIIIes Journées Européennes du Cortinaire à Caldaro:

Dr. Luis Durnwalder, Préfet de la région du Haut-Adige

Dr. Werner Frick, Conseiller à l'artisanat, au commerce et au tourisme

Le Révérend Artur Werth, doyen de Caldaro

La commune de Caldaro

L'office du tourisme de Caldaro

L'imprimerie Presel de Bolzano



CALDARO - KALTERN



LAGO DI CALDARO - KALTERERSEE



Cortinarius cumatilis



Cortinarius sebaceus (tormalis)



Cortinarius claricolor



Cortinarius praestans



Cortinarius armillatus



Cortinarius cinnabarinus

Foto: Karl Kob

LIBRI
BROCHURE
CATALOGHI
RIVISTE
GIORNALI
DEPLIANTS
MODULISTICA
CARTOLINE
CALENDARI

...per dare
un'impronta
personale
ai vostri
stampati...

...wir geben
Drucksachen
individuelle
Prägung...

BÜCHER
BROSCHÜREN
KATALOGE
ZEITSCHRIFTEN
PROSPEKTE
BRIEFFAMILIEN
POSTKARTEN
KALENDER

PRESEL

LA TIPOGRAFIA.
DIE DRUCKEREI.

fotolito
division

PRESEL d. VITTORINO DIANIN & C. SNC OHG
VIA ROMA 69 ROMSTR. - BOLZANO BOZEN
TEL 0471-202037 - FAX 0471-915426

PRESEL
70
JAHRE